

ESCUELA NACIONAL DE LENGUAS, LINGÜÍSTICA Y TRADUCCIÓN

— ENALLT —

Dr. Arturo Mendoza Ramos
Directora – desde mayo de 2025

Dra. María del Carmen Contijoch Escontria
Directora – de mayo de 2017 a mayo de 2025

El año 2025 constituye un periodo de transición fundamental para la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción (ENALLT), marcado por la conclusión de un ciclo y el inicio de una nueva gestión. Con fecha del 29 de mayo, el Doctor Arturo Mendoza Ramos asumió la dirección, estableciendo como prioridad la consolidación estratégica de la Escuela. Tras la presentación del informe de resultados del Plan de Desarrollo 2021-2025, la nueva administración ha iniciado la elaboración del Plan 2025-2029, el cual surge de un análisis profundo de la realidad de la Escuela y que plantea centrará sus esfuerzos en elevar la calidad de la educación superior, impulsar la investigación de vanguardia y consolidar la vinculación cultural con la sociedad. Dichas líneas estratégicas estarán articuladas por un objetivo primordial: el fortalecimiento de la cultura universitaria, concebida como la base indispensable sobre la cual se construirán los logros del próximo cuatrienio.

PERSONAL ACADÉMICO

Una de las funciones sustantivas de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) es la docencia. La planta docente de la ENALLT, durante 2025, estuvo integrada por 287 académicos: 53 profesores de tiempo completo (18%); 199 profesores de asignatura (69%); 29 técnicos académicos (10%) y 8 ayudantes de profesor (3%). De estos, 59 de los profesores cuentan con dispensa de grado (21%), 95 con licenciatura (33%), 84 con maestría (29%), y 49 con doctorado (17%).

Asimismo, del total de la planta docente que colaboró en la ENALLT durante el año reportado, 16 académicos de tiempo completo formaron parte del Sistema Nacional de Investigadores e Investigadoras (SNII) del Sistema Nacional de Posgrado de la Secretaría de Ciencias, Humanidades, Tecnología e Innovación (SECIHTI). De los 16 académicos, 4 se ubicaron en el nivel I, 5 en el nivel II y 7 como candidatos.

Como parte de las acciones que contribuyeron al fortalecimiento de la planta académica, la Escuela contó con 2 académicos dentro del Subprograma de Incorporación de Jóvenes Académicos de Carrera de la UNAM (SIJA). Asimismo, se convocaron 3 concursos de oposición abiertos, 4 concursos de oposición cerrados y 3 definitividades.

En lo relativo a los programas institucionales de estímulos y reconocimientos, el Programa de Primas al Desempeño del Personal Académico de Tiempo Completo (PRIDE) benefició a 64 académicos de tiempo completo, lo que equivale al 80% del personal. Por otra parte, en el Programa de Estímulos a la Productividad y al Rendimiento del Personal Académico de Asignatura (PEPASIG) 159 profesores recibieron este apoyo, lo que representa el 79.90%.

LICENCIATURA

Con relación al proceso de selección para la generación 2026, se presentaron al examen de prerequisite 404 aspirantes, de los cuales 93 personas fueron aceptadas e iniciaron sus actividades académicas en agosto de 2025. De estas 93 personas inscritas, 18 fueron de ingreso por concurso de selección y 3 por pase reglamentado de la licenciatura en Lingüística Aplicada; es decir, un 23%. Mientras que, de la licenciatura en Traducción, 23 estudiantes ingresaron por concurso de selección y 49 por pase reglamentado, cifra que representa un 77%.

Durante 2025, la ENALLT atendió un total de 520 alumnos en sus dos programas de licenciatura, de los cuales 93 fueron de nuevo ingreso y 427 reinscritos. En cuanto a la distribución por género: 388 son mujeres con el 74.61% y 132 hombres con 25.38 %.

Egreso y titulación. En este año 2025 la eficiencia terminal fue de 82 estudiantes en los dos programas de licenciatura. 26 estudiantes de Lingüística Aplicada egresaron de estos 15 obtuvieron su título profesional. En la licenciatura en Traducción 56 estudiantes egresaron y 19 se titularon.

Programas de apoyo para los alumnos. El otorgamiento de becas es una estrategia fundamental para garantizar la permanencia del alumnado en los programas académicos y favorecer su desarrollo educativo y personal. En 2025, la Dirección General de Atención y Orientación Educativa (DGOAE), benefició al menos con un programa de becas, a 260 estudiantes, de los cuales 109 cursaron la licenciatura en Lingüística Aplicada y 151 la licenciatura en Traducción. La distribución se dio de la siguiente manera: apoyo a grupos vulnerables provenientes de zonas marginadas del país: 14 estudiantes; deportistas de equipos representativos: 4; apoyo a la manutención: 143; titulación-egresados por alto rendimiento: 2; beca para disminuir el bajo rendimiento académico: 1 estudiante; beca de fortalecimiento de los estudios de licenciatura y alta

exigencia académica: 56 estudiantes; apoyo nutricional: 22; sistema de becas para estudiantes pertenecientes a pueblos indígenas y afromexicanos: 5; beca para estudiantes en situación de discapacidad: 1; beca Matilde Montoya Lafragua: 10 estudiantes y 1 estudiante beneficiado con el programa de Becas Titulación Proyectos de investigación sobre la UNAM. Lo anterior refleja un compromiso significativo hacia la inclusión y el apoyo a la diversidad dentro del entorno académico.

Por lo anterior, es notable que el 50% de la población estudiantil de las licenciaturas en la ENALLT cuenta con algún tipo de beca, lo cual indica una fuerte inversión en el acceso a la educación superior y el reconocimiento de las necesidades específicas de la comunidad estudiantil. Esto no solo promueve la permanencia escolar, sino que también contribuye al desarrollo de un ambiente educativo más equitativo y diverso.

Movilidad estudiantil. En el primer semestre de 2025, una estudiante de la licenciatura en traducción participó en la convocatoria extraordinaria de movilidad internacional de nivel licenciatura y llevó a cabo su movilidad en la Beijing Foreign Studies University en China; al ser una convocatoria extraordinaria, la alumna sólo obtuvo la beca de exención de pago de colegiatura.

En la convocatoria de Iniciación a la Investigación 2025, publicada por la Dirección General de Cooperación e Internacionalización (DGECI), en marzo se convocó a las entidades académicas a postular personas que cumplieran con los requisitos señalados y presentaran un proyecto de investigación avalado por el área de investigación de la Escuela, para realizar una estancia entre el 1 de junio y el 31 de octubre. Cuatro personas se vieron beneficiadas: dos en la Universidad de Ottawa, una de la Universidad de Montreal, Canadá y otra de la Universidad de Salamanca, España.

En la convocatoria de movilidad estudiantil internacional de licenciatura para el semestre 2026-2, dos estudiantes de la licenciatura en traducción resultaron beneficiarias de esta beca y llevarán a cabo su estancia en la National Taiwan University y en la Newcastle University en Reino Unido.

Actualmente 8 personas se encuentran realizando su semestre 2026-1 de movilidad, en diversas instituciones de educación superior como la Seoul National University y la Dankook University de Corea del Sur, The University of Osaka y la Chuo University en Japón; la Beijing Foreign Studies University de China; la Cardiff University en Reino Unido y la Friedrich Schiller Universität Jena en Alemania.

En la convocatoria Programa de Impulso a la Titulación por Actividades Académicas en el Extranjero (PITAAE) publicada en abril, se postuló por primera vez a una estudiante egresada de la Licenciatura en Lingüística Aplicada; quien actualmente se encuentra colaborando en un programa desarrollado por la UNAM Canadá en el periodo comprendido de octubre 2025 a febrero 2026.

En la convocatoria de movilidad estudiantil internacional de licenciatura para el semestre 2026-1, alrededor de 30 personas manifestaron interés para ingresar a la convocatoria de movilidad de estas 22 personas concluyeron su proceso de postulación.

Respecto a la movilidad entrante, La ENALLT recibió a 6 estudiantes de universidades internacionales, que se inscribieron en materias de los programas de la Licenciatura en Lingüística Aplicada y de la Licenciatura en Traducción, provenientes de la Universität Augsburg y la Justus Liebig Universität Giessen, Alemania, de la Univerzita Karlova V Praze de la República Checa, de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos de Perú, de la University of Bristol de Reino Unido y de la Université Toulouse II Le Mirail de Francia.

En el semestre 2026-1, la ENALLT recibió a 1 estudiante nacional de la Universidad Autónoma Benito Juárez de Oaxaca y a 6 estudiantes internacionales provenientes de la Universidad Nacional de Colombia, de la Vrije Universiteit Brussel de Bélgica, de la Université de Genève, Suiza; de las Newcastle University y la University of Bristol de Reino Unido. En ambas licenciaturas se atendieron a 4 estudiantes de movilidad entrante, una de ellas tomó asignaturas de ambas licenciaturas.

POSGRADO

La Escuela, en colaboración con la Facultad de Filosofía y Letras y el Instituto de Investigaciones Filológicas, ofrece dos programas de Maestría y un programa de Doctorado en Lingüística. Ambos planes de estudio han sido acreditados por el Sistema Nacional de Posgrados (SNP) de la Secretaría de Ciencia, Humanidades, Tecnología e Innovación (SECIHTI), en el nivel consolidado como planes de estudio orientados a la investigación.

Como parte de las actividades de este programa se atendió, durante 2025, a una población de 62 alumnas(os): 30 de nuevo ingreso (15 en la Maestría en Lingüística Aplicada, 9 en la Maestría en Lingüística Hispánica y 6 en el Doctorado en Lingüística) y 32 por reingreso (10 de la Maestría en Lingüística Aplicada, 9 en la Maestría en Lingüística Hispánica y 13 en el Doctorado en Lingüística). En este periodo, 11 alumnas(os) obtuvieron el grado de maestría o doctorado (4 de Lingüística Aplicada, 4 en Lingüística Hispánica y 3 de doctorado); todos ellos, con mención honorífica.

De la matrícula total del Programa de Maestría y Doctorado en Lingüística, durante el semestre 2026-1, el 100% de las y los estudiantes recibieron una beca de la SECIHTI.

En cuanto a las actividades académicas del Posgrado en Lingüística, se realizó un coloquio de maestría y doctorado y un taller por áreas de especialización de manera presencial. Se dio continuidad con los trabajos de revisión de los tres programas de

estudio, se diseñaron y aplicaron tres encuestas de diagnóstico, cuyos resultados se describen en el Informe de Evaluación Integral. Además, la colección Breviarios de Lingüística, en la cual se publican, principalmente, textos de autoría de profesores y estudiantes del programa, publicó su volumen número 4.

Además de los programas de maestría y doctorado, la ENALLT también colabora con el Centro de Enseñanza para Extranjeros (CEPE) en la impartición de la Especialización en la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera, a distancia. A inicios de 2025, se atendieron en promedio 55 aspirantes al proceso de selección para la generación 18, de los cuales fueron aceptados 19. La matrícula de la especialización está conformada por 32 alumnas y alumnos; en este año 5 alumnas(os) obtuvieron el grado de especialización. Asimismo, 9 académicos de la ENALLT han impartido alguna de las asignaturas y 8 forman parte de los tutores de este posgrado.

EDUCACIÓN CONTINUA

A lo largo de 2025, la ENALLT reafirmó su contribución a la formación universitaria con la enseñanza de 17 lenguas (16 extranjeras y una nacional). En su programa presencial, la Escuela atendió a 14,517 estudiantes distribuidos en 713 cursos, de los cuales 11,007 egresaron al finalizar el año. Simultáneamente, su oferta en línea atendió a 568 estudiantes a través de 27 cursos, y 306 de ellos lo concluyeron.

Durante el segundo semestre de 2025 se impartió el curso de Lengua de Señas Mexicana con una matrícula de 23 estudiantes. En el semestre 2026-1, el programa avanzó al Nivel dos con 12 estudiantes. Está previsto integrarlo próximamente en la oferta general de lenguas de la Escuela.

Lenguas para público en general. La Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción (ENALLT) ofrece una variedad de cursos de idiomas para el público en general a través de sus instalaciones, como el Centro Mascarones. Estos cursos son parte de un esfuerzo por hacer la educación en lenguas más accesible y se imparten en colaboración con acuerdos interinstitucionales como el programa Lenguas Culturas ENALLT-Prepa-5 y el programa de Lenguas y Culturas de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM). Además, la ENALLT colabora con Fundación UNAM y la Asociación de Exalumnos de la Facultad de Economía (AEFE). Esto permite una integración rica de recursos y conocimientos, beneficiando a los estudiantes en su aprendizaje de idiomas. En 2025, se atendieron a 8,927 participantes con 731 grupos.

El Instituto Confucio, que forma parte de la ENALLT, tuvo una participación significativa en el aprendizaje del chino durante 2025, con un total de 79 grupos y 1,282 estudiantes distribuidos en 10 niveles.

Aprendizaje autodirigido. La ENALLT ofrece un espacio dedicado al autoaprendizaje de lenguas que incluye una variedad de materiales y recursos diseñados para facilitar el aprendizaje de idiomas. Algunos de estos recursos incluyen los talleres de aprender a aprender, asistencia a sesiones de asesorías, círculos de conversación, Mediatecafé y teletándem, los cuales se brindan en las siguientes lenguas: alemán, coreano, chino, francés, inglés, italiano, japonés, portugués y ruso.

A lo largo del 2025, se registraron 535 usuarios en línea mediante el Sistema de Información Integral de Mediateca-ENALLT, de los cuales 408 concluyeron el trámite de manera exitosa. También se organizaron 23 Talleres de Aprender a Aprender (7 en línea y 16 presenciales) con una asistencia de 125 participantes (43 asistentes en línea y 82 presenciales). Se llevaron a cabo 29 sesiones semanales (24 presenciales y 5 en línea) de círculos de conversación en las 8 lenguas que se ofrecen, dichos círculos contaron con una asistencia de 643 aprendientes en presencial y 112 en línea.

Además, se realizaron 28 programas teletándem con un total de 128 sesiones colaborativas de 6 idiomas en modalidad programada en colaboración con 18 universidades, lo cual benefició a 478 participantes con 646 asistencias. En el mismo sentido, se organizaron 30 programas teletándem independientes en 8 idiomas con 21 universidades extranjeras, con lo que se atendió a 245 estudiantes. Se tuvo un estimado de 166 sesiones con un aproximado de 20,393 asistencias. Así mismo, se realizaron 7 programas de teletándem híbridos de 4 idiomas con participación de 6 universidades, en las que se benefició a un total de 88 aprendientes que acumularon 2,208 asistencias en aproximadamente 42 sesiones.

Durante el segundo semestre del año 2025 se incorporaron dos nuevas modalidades de tándem: Intercultural Virtual Exchange - IVE (3 programas) y presencial (2 programas). Se emplean 5 lenguas extranjeras y se contó con 47 participantes en total, que realizan 19 sesiones, y una proyección de 893 asistencias totales. Asimismo, durante el periodo reportado, la Mediateca brindó 224 sesiones de asesorías para las 9 lenguas (alemán, coreano, chino, francés, inglés, italiano, japonés, portugués y ruso).

En el marco de la conmemoración del 30 aniversario de la Mediateca, se inauguró oficialmente la sección de coreano el 30 de abril, evento que incluyó la recepción de más de 100 materiales didácticos, de los cuales 92 fueron donados por el Centro de Educación Coreana en México.

Formación docente. La ENALLT tiene como prioridad la formación continua de sus docentes, lo cual es fundamental para garantizar una educación de calidad en el aprendizaje de lenguas y culturas. A través de la Coordinación de Formación Docente, se organizan anualmente el Curso de Formación de Profesores de Lenguas-Culturas, que se ofrece en dos modalidades: Escolarizado y Sistema de Universidad Abierta (SUA).

En 2025, se llevó a cabo el diplomado en modalidad presencial durante ambos semestres, y se atendió a un total de 18 participantes en los idiomas de alemán, inglés y náhuatl. Además, se realizaron 41 exámenes de admisión, los cuales fueron parte del proceso de selección para el curso de Formación de Profesores de Lenguas-Culturas que se ofrecerá en 2026. Esta actividad refleja el compromiso con la formación de profesionales capacitados en la enseñanza de lenguas y culturas diversas.

Por otro lado, la ENALLT ofreció dos diplomados en la modalidad a distancia: el Diplomado de Actualización en Lingüística Aplicada a Distancia para profesores de lenguas (ALAD) con 14 participantes atendidos y el Diplomado en Formación de Asesores de Centros de Autoacceso de Lenguas Extranjeras (FACAALE) con 7 participantes. En ambos diplomados se atendió a 21 participantes, de esta manera, la ENALLT contribuyó a la profesionalización de la enseñanza de lenguas.

Actualización docente. En 2025, el Programa de Actualización y Superación Docente del Bachillerato de la UNAM, la ENALLT ofreció una diversa selección de cursos para atender las necesidades de los académicos. De los ocho cursos disponibles, la mayoría se impartió en línea (siete cursos) y solo uno fue en modalidad presencial. En cuanto a los idiomas, se ofreció un curso en alemán, cinco en español y dos en inglés. Esta oferta académica permitió que un total de 144 académicos beneficiados pudieran mejorar sus habilidades y conocimientos en sus respectivas áreas.

Formación de traductores. La Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción en coordinación con el Departamento de Traducción e Interpretación fortalece su programa de educación continua mediante la impartición de tres diplomados especializados en traducción y dos cursos de actualización profesional. En el 2025 se atendió a 38 estudiantes en los siguientes diplomados: en el Diplomado Avanzado de Traducción de Textos Especializados cuenta con 11 estudiantes; el reestructurado Diplomado Básico de Traducción de Textos Generales (DBT-TG) atendió a 12; y el Diplomado de Formación de Traductores Literarios (DFTL) suma 15 participantes. Asimismo, se impartió el primer Curso de Traducción Editorial donde egresaron 14 estudiantes y el curso “El inglés jurídico y su traducción al español”, que graduó a 5 estudiantes.

COOPERACIÓN, COLABORACIÓN Y MOVILIDAD ACADÉMICA

En 2025, se establecieron varias colaboraciones significativas en el ámbito de la lingüística y la traducción en México. Entre estas, se destaca la cooperación entre la Coordinación de Vinculación y Transferencia Tecnológica y la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción. Además, se firmó un convenio con el Instituto Vasco Etxepare, el cual tiene como objetivo fortalecer los lazos culturales y académicos entre México

y el País Vasco, y promover el intercambio lingüístico y la formación en traducción. Por otro lado, se formalizó un convenio con el Colegio Mexicano de Licenciados en Traducción e Interpretación, enfocado en mejorar la formación profesional y las prácticas de traducción e interpretación en el país. También se celebró un acuerdo entre la Facultad de Psicología y la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción. Estos convenios reflejan el esfuerzo conjunto por elevar los estándares educativos y profesionales en estos ámbitos.

Durante 2025, la escuela recibió la visita de un nuevo lector proveniente de Portugal. Para el año 2026, se espera la llegada de nuevos lectores de Alemania, lo que promete enriquecer aún más la experiencia educativa de nuestros estudiantes.

VINCULACIÓN CON LA SOCIEDAD

El año 2025 trajo consigo un proceso exhaustivo de revisión y validación de 122 programas de servicio social bajo el Sistema de Información Automatizada de Servicio Social y Prácticas Profesionales (SIASSyPP). De estos, 11 programas fueron designados a diferentes áreas dentro de la Escuela que lograron integrar a 26 alumnas(os) de los dos programas de licenciatura. La gran mayoría, es decir, 111 programas, provino de diversas entidades académicas de la UNAM y de varias instituciones públicas y organizaciones sin fines de lucro. Entre los participantes de la UNAM, destacan el Centro de Investigaciones sobre América del Norte (CISAN), el Instituto de Geofísica, y la Dirección General de Actividades Cinematográficas y TV UNAM, entre otros.

A lo largo del año, 112 personas registraron el inicio de su servicio social y de estas, 27 han finalizado la prestación de su servicio. Durante el año, 67 obtuvieron su constancia de terminación (carta de liberación) de servicio social emitida por la DGOAE.

SERVICIOS A LA COMUNIDAD

Con el propósito de fortalecer las acciones en materia de seguridad y bienestar de la ENALLT, la Comisión Local de Seguridad (CLS) llevó a cabo la Encuesta "Percepción de la Seguridad en la ENALLT y la UNAM", en la cual participaron 670 integrantes de la comunidad.

Así mismo se impartió, con el apoyo del Departamento de Cómputo de la ENALLT, un curso sobre seguridad cibernética para alumnos y académicos; se organizó, con el apoyo de la Dirección General del Escuadrón de Rescate y Urgencias Médicas (ERUM) de la Secretaría de Seguridad Ciudadana de la Ciudad de México (SSC), 2 talleres sobre primeros auxilios esenciales, en donde se tuvo una asistencia de 149 participantes en-

tre alumnos, académicos, personal administrativo y funcionarios; así mismo se impartió 1 taller de primeros auxilios psicológicos con apoyo del Programa Espora Psicológica.

La ENALLT, a través de su Unidad Interna de Protección Civil, participo en los dos macro simulacros de sismo en los que participaron 1,226 miembros de la comunidad entre estudiantes, académicos, brigadistas, funcionarios y personal administrativo de la Escuela.

La Coordinación de Evaluación y Certificación, atendió 14,363 solicitudes de certificación de conocimientos en 13 lenguas para cumplir requisitos, tanto de nivel licenciatura como de posgrado en la UNAM, y de otras instituciones. De la cifra antes mencionada, 827 exámenes fueron certificaciones internacionales de la lengua inglesa (TOEFL ITP). Además, se realizaron 912 sesiones de exámenes (comprensión de lectura, dominio y TOEFL ITP): 686 se llevaron a cabo de manera remota (en línea), es decir, el 75 % y 137 de manera presencial, que corresponde al 25 % respectivamente. Se aplicaron 125 certificaciones internacionales organizadas por los departamentos de lengua de la Escuela en colaboración con instituciones internacionales: 42 de alemán ÖSD, TestAs y TestDaF, 44 certificaciones de francés, 39 de portugués en colaboración con el Instituto Camões de Portugal.

En junio de 2025, la Escuela se convirtió en sede de la “Feria Especial Estudiar en Beijing y Expo HSK”, un evento organizado de manera conjunta por la Comisión Municipal de Educación de Beijing, el Centro Educativo de Intercambio de Beijing, la ENALLT y el Instituto Confucio de la UNAM. Durante la jornada, trece reconocidas universidades de la República Popular China presentaron su oferta académica con el fin de brindar a la comunidad universitaria mexicana información detallada sobre programas de licenciatura, posgrado y cursos de verano, así como opciones de becas y oportunidades de inmersión cultural. La feria consolidó el vínculo académico entre México y China y abrió nuevas puertas para que estudiantes interesados en la lengua y la cultura chinas amplíen sus horizontes formativos en el extranjero.

INVESTIGACIÓN

Los diversos proyectos de investigación individuales y colectivos desarrollados por los profesores de carrera de tiempo completo de la ENALLT buscan dar respuesta a las necesidades de la sociedad relacionadas con las tres grandes áreas que convergen en la Escuela: la enseñanza y aprendizaje de lenguas, la lingüística teórica y aplicada, la traducción y la interpretación.

En 2025, el Departamento de Investigación (DI) de la ENALLT reportó la existencia de 22 proyectos de investigación, trabajo y editoriales con financiamiento interno y 1 proyecto con financiamiento externo (PAPIIT). Al largo del año, se lograron concluir

4 proyectos, mientras que 21 se encuentran en desarrollo, al igual que el proyecto PAPIIT. Estos proyectos se ubican en ocho áreas: Enseñanza-aprendizaje de lenguas, Estudios del discurso, Sociolingüística, Educación en ambientes digitales, Lingüística teórica, Psicolingüística, Traducción e Interpretación y Lexicología.

Así mismo el DI organizó, de manera virtual y presencial, 26 eventos académicos nacionales e internacionales: 1 congreso internacional, 1 foro nacional, 1 encuentro nacional, 2 coloquios nacionales y 1 internacional, 1 jornada, 1 escuela de verano, 4 seminarios en línea, 2 seminarios presenciales, 5 conferencias internacionales, 1 taller, 2 presentaciones de proyectos y trabajos de clase, 2 club de lectura y 1 curso. Entre estos eventos destacaron el IV Congreso Internacional de Lenguas, Lingüística y Traducción, el cual contó con 8 conferencias magistrales dictadas por especialistas nacionales e internacionales, 96 ponencias, 5 mesas redondas, 5 presentaciones de libro, 2 presentaciones de revistas y 11 talleres. Este evento contó con la participación de 360 académicos de diversas universidades nacionales e internacionales.

La Unidad de Escritura y Habilidades Académicas UEHA dio continuidad al Programa de Asesorías de Escritura Académica (PASEA). Formalmente, tuvieron lugar 35 asesorías individuales para la atención de estudiantes de 9 Escuelas/Facultades diferentes. En el marco del Programa de Escritura Académica en inglés (PEAI) y el Plan De Desarrollo Institucional 2023-2027, fueron firmadas las bases de colaboración con la Facultad de Psicología para la impartición de talleres intensivos y de temas selectos de escritura de artículos en inglés. Se impartieron 2 talleres con asistencia de 28 estudiantes, egresados y académicos de la UNAM asociados a la comunidad de la Facultad de Psicología en todos sus niveles.

El Grupo de Investigación en Lingüística Teórica y Experimental (GILTE), que trabaja en el Laboratorio de Lingüística Experimental (LLEx), ha llevado a cabo diversas actividades a lo largo de 2025, de las cuales destacan varios eventos significativos. Uno de ellos fue el Segundo Foro de Lingüística Experimental, realizado en enero de 2025, en el que participó el Dr. Jessy Harris de la USCLA. El tema central del foro fue “Prosody in Online Sentence Processing: Foundations and Prospects”, lo que permitió explorar aspectos fundamentales y prospectivos de la prosodia en el procesamiento de oraciones en línea. Otro evento notable fue el Primer Encuentro de Lingüística Experimental, celebrado en junio de 2025. En este encuentro, dos investigadores de renombre ofrecieron conferencias principales: uno del Max Planck Institute for Psycholinguistics y el otro de la Universidad de Lundt. Este evento propició un intercambio enriquecedor de ideas y perspectivas en el ámbito de la lingüística experimental.

Además, el Seminario Permanente de Lingüística Experimental ha continuado sus sesiones mensuales a lo largo del año, con aproximadamente 15 personas participantes, entre estudiantes e investigadores de diversas entidades académicas, tanto de la

UNAM como de instituciones externas. Este espacio ha favorecido el diálogo continuo y la colaboración en investigaciones relacionadas con la lingüística experimental. Estas actividades reflejan el compromiso de la ENALLT con el avance del conocimiento en el campo de la lingüística, en el cual se promueve tanto la formación continua como el intercambio de saberes entre académicos y estudiantes.

Productos de investigación. Los académicos de tiempo completo obtuvieron productos derivados de los proyectos de investigación. Entre ellos, en 2025, reportaron 5 libros publicados y 2 en prensa, 6 capítulos en libro publicados y 8 en prensa, 10 artículos de investigación publicados y 3 en prensa, 1 curso en línea, 2 prólogos, 2 reseñas, 4 sitios web desarrollados con fines académicos.

DIFUSIÓN

A lo largo del 2025, la ENALLT realizó 142 eventos (63 actividades académicas, 74 actividades culturales y 5 híbridas), los cuales impactaron positivamente en 10,067 usuarios que siguieron las transmisiones en vivo a través de las redes sociales de la Escuela (Instagram y el canal Eventos ENALLT en YouTube). En cuanto a la labor de difusión académica, se realizaron 18 eventos: 9 organizados por el Departamento de Investigación (DI), 5 por la Coordinación de la Licenciatura en Traducción y 4 por la Coordinación de la Licenciatura en Lingüística Aplicada.

Los eventos ofrecidos incluyeron conferencias, encuentros, presentaciones de libros y revistas, simposios y seminarios. Sin duda, esto contribuyó a la difusión del conocimiento y a la creación de vínculos académicos entre la ENALLT y otras instituciones. Por otra parte, el Boletín electrónico de la ENALLT, al concluir con su edición 138, tuvo una entrega mensual con un total de 10 números durante el año que albergan 114 notas que dan cuenta del quehacer académico y cultural de esta entidad.

Publicaciones de la Escuela. Con el propósito de publicar los trabajos editoriales que se realizan en las áreas de lenguas, lingüística y traducción, la ENALLT cuenta con tres revistas: Estudios de Lingüística Aplicada (ELA), Synergies Mexique e Idiomatica, las dos primeras de corte académico y la tercera enfocada a la divulgación. Adicionalmente, la ENALLT tiene un Departamento de Publicaciones, que se encarga de la edición y difusión de libros, con lo cual se contribuye así a la difusión del conocimiento en estas áreas. Estas iniciativas reflejan el compromiso de la institución con la investigación y la educación en lenguas y lingüística y traducción.

Durante 2025, las áreas editoriales de la ENALLT publicaron seis títulos nuevos, de los cuales tres se difundieron tanto en versión impresa como electrónica; uno, solo en versión impresa, y dos solo en versión electrónica. Además, se realizó la versión electró-

nica de un libro publicado el año anterior y la reimpresión de un título del fondo editorial. Con ello, durante el periodo reportado se elaboraron 11 productos editoriales. Para la difusión de estos trabajos se llevaron a cabo 17 presentaciones de novedades editoriales y se actualizó el catálogo en línea.

En lo relativo a la participación en foros, en colaboración con la Dirección General de Publicaciones y Fomento Editorial, se exhibieron las novedades y fondo editorial en la Feria Internacional del Libro del Palacio de Minería, el Remate de Libros de la UNAM (en sus dos ediciones: primavera e invierno), la Feria Internacional del Libro de las Universitarias y los Universitarios (FILUNI), la Feria Internacional del Libro de Guadalajara.

ORGANIZACIÓN Y PARTICIPACIÓN EN EVENTOS ACADÉMICOS Y CULTURALES

La ENALLT organizó diversos eventos académicos, entre los que destacan: el IV Congreso Internacional de Lenguas, Lingüística y Traducción, el IX Simposio Sobre Política del Lenguaje “Posicionalidades y gestión de los agentes de la planificación ante la implementación de políticas del lenguaje en las políticas públicas”, el Primer Coloquio de Investigación Acción, la Feria de la Salud 2025, La Jornada Retos y Desafíos de la traducción en Lenguas Originarias en México, el 1er Encuentro de Lingüística Experimental, celebrando casi 60 años de Cooperación académica DAAD-UNAM.

Asimismo, en cuanto a eventos culturales se refiere, en la ENALLT se realizaron diversas actividades, entre las cuales destacan: La Jornada Cultural “Año de la Serpiente”, el Rally Amor y Amistad en Acción, el Día Internacional de la Lengua Materna, el Festival de Máscaras: Rostros ancestrales de la lusofonía, la Journée internationale de la francophonie, el Festival de Tteokbokki, la Diada de Sant Jordi, la Jornada de actividades de reflexión sobre temas de prevención y capacitación en torno a la no violencia, Mexicainissime y Sankta Lucia.

Por otro lado, la ENALLT organizó la entrega de reconocimientos a los alumnos egresados de la generación 2021 de la Licenciatura en Lingüística Aplicada y la entrega de reconocimientos de la generación 2020 de la Licenciatura en Traducción. Este evento tuvo un total de 170 asistentes.

INFRAESTRUCTURA

A lo largo del año 2025 la ENALLT realizó mejoras a sus instalaciones, como la remodelación de sanitarios para estudiantes a nivel del basamento del edificio B, se realizó el sellado e impermeabilización en azotea del edificio Terraza y Domo de la Biblioteca

Stephen A. Bastien, se llevó a cabo la instalación de 17 botones de emergencia en pasillos, vestíbulos y áreas comunes de los edificios A, B y C, así como 3 postes de auxilio conectados a los módulos de vigilancia de cada edificio.

ÓRGANOS COLEGIADOS

El H. Consejo Técnico representa la máxima autoridad de la ENALLT, cuyas atribuciones y decisiones se realizan de manera colegiada para el buen funcionamiento y organización de la Escuela. En el periodo 2025, este órgano colegiado sesionó en 36 ocasiones: 22 ordinarias y 14 extraordinarias. Las sesiones del pleno se realizaron de manera presencial. Por su parte, las comisiones auxiliares tuvieron un total de 71 sesiones.

NORMATIVIDAD

Durante el año 2025, la Comisión de Normatividad de la ENALLT revisó tres documentos normativos que fueron aprobados por el H. Consejo Técnico de Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción: Criterios para el otorgamiento de Licencias y Apoyos Económicos, Reglamento para ingreso y permanencia de los cursos y talleres de lenguas de la ENALLT y el Reglamento del Departamento de Cómputo.

TRANSPARENCIA UNIVERSITARIA

La transparencia universitaria es fundamental para garantizar la rendición de cuentas y el acceso a la información pública. La atención de 15 solicitudes de acceso a la información durante el año 2025 indica un compromiso por parte de la institución para mantener abierta la comunicación y facilitar la participación de la comunidad en los procesos de toma de decisiones.

SEGURIDAD

A lo largo del año 2025, se concluyó con la instalación de 52 botones y 6 postes de auxilio distribuidos estratégicamente en los edificios A, B y C, estas medidas no solo proporcionan un acceso rápido a la ayuda en situaciones de emergencia, sino que también fomentan un ambiente más seguro para toda la comunidad de la ENALLT. Además, la sustitución de 17 extintores en distintos edificios refuerza el compromiso con la seguridad y la prevención de riesgos, garantizando que la infraestructura esté equipada para responder adecuadamente ante incidentes que puedan poner en peligro la integridad de la comunidad. Estas acciones son un claro reflejo de una gestión proactiva en materia de protección civil y bienestar comunitario.

CÓMPUTO

En 2025, la Coordinación de Educación a Distancia (CED) apoyó en la aplicación de diversos exámenes en línea: 10 exámenes de colocación para los cursos de lenguas y movilidad, los cuales beneficiaron a 1,516 candidatos; 14 exámenes de dominio intermedio (EDI), es importante mencionar que este examen es un prerrequisito de ingreso a las licenciaturas impartidas en la ENALLT, con lo que se benefició a 631 candidatos; 1 examen de ingreso al Diplomado Avanzado de Traducción (inglés) con 16 candidatos beneficiados; 1 examen de certificación TOEFL con 134 candidatos beneficiados y, finalmente 1 examen de certificación IELTS con 59 candidatos beneficiados.

PREMIOS Y DISTINCIONES

Dos alumnas de los dos programas de licenciatura obtuvieron la medalla “Gabino Barrera”, las egresadas Lilian Alcalá Pozos, de la Licenciatura en Traducción, y Paulina Rodríguez Camacho, de la Licenciatura en Lingüística Aplicada, en reconocimiento a su destacado desempeño académico.

En el ámbito deportivo, Estefanía González Vázquez, estudiante de la Licenciatura en Traducción, obtuvo la medalla de plata en viga de equilibrio y el cuarto lugar All Around en el Campeonato Regional de Bases de Gimnasia Artística Femenil 2025, Región 4, celebrado en Tlaxcala. Por su parte, Dana Paola Jorge Gómez, también de la Licenciatura en Traducción, consiguió la medalla de plata en Combate Continuo Adulto durante el Campeonato Nacional de Lima Lama Copa Cintas Negras, realizado en Acapulco, Guerrero.

En marzo de 2025, la profesora Barbara Lou Byer Clark fue condecorada con el reconocimiento Sor Juana Inés de la Cruz, por haberse distinguido por sus labores de docencia, investigación y difusión de la cultura.

Finalmente, la ENALLT entregó la Medalla al Mérito Universitario a una profesora de asignatura y a una técnica académica, ambas por su labor académica de 25 años de trayectoria y a otra profesora de asignatura se le otorgó el mismo reconocimiento por su trayectoria académica con 35 años de labor académica.

